

- Książka „*Jako pomoc medyczna w Niemczech – rozmówki*” przeznaczona jest dla wszystkich osób, które zamierzają wyjechać do Niemiec i pracować w służbie zdrowia: dla lekarzy, pielęgniarek, pielęgniarzy, pomocy pielęgniarskiej.
- Książka przybliży wszystkim zainteresowanym słownictwo związane z życiem szpitala i pracy w nim na różnych stanowiskach.
- Dzięki przedstawionym zwrotom prezentuje również zastosowanie fachowego słownictwa w kontekście pracy w szpitalu.
- Zawarty na końcu *Rozmówek* słowniczek uzupełnia dodatkowo podane słownictwo medyczne. Strona polsko-niemiecka stanowić będzie z pewnością niezastąpioną pomoc przy formułowaniu wypowiedzi w trakcie pracy, a strona niemiecko-polska służyć będzie lepszemu zrozumieniu poleceń i zadań niemieckich przełożonych, jak również próśb i pytań kierowanych ze strony pacjentów.
- Książka ta przeznaczona jest zarówno dla osób, które już dobrze znają język niemiecki i potrzebują jedynie wsparcia w postaci fachowego słownictwa, jak i dla osób, które dopiero zaczynają jego naukę i jeszcze bardzo niepewnie się nim posługują.
- Wszystkim ubiegającym się o zatrudnienie w Niemczech *Rozmówki* dają szansę na dobre przygotowanie do przyszłej pracy. Z pewnością także będą stanowić doskonałą pomoc w pierwszych miesiącach pracy w szpitalu.

SPIS TREŚCI

1. PODSTAWOWE ZWROTY

1.1.	Formularze – słowniczek	11
1.2.	Powitanie	11
1.3.	Pożegnanie	12
1.4.	Najpotrzebniejsze zwroty	12
1.5.	Podstawowe pytania	13
1.6.	Próby porozumiewania się	13
1.7.	Zwroty grzecznościowe	14

2. LICZEBNIKI

2.1.	Liczebniki główne	16
2.2.	Zwroty z liczebnikami głównymi	18
2.3.	Liczebniki porządkowe	19
2.4.	Zwroty z liczebnikami porządkowymi	20

3. CZAS

3.1.	Podawanie czasu	21
3.2.	Plan dyżurów	23
3.3.	Pory dnia	25
3.4.	Dni tygodnia	25
3.5.	Miesiące	26
3.6.	Podawanie dat	27
3.7.	Określenia czasu	28

4. OKREŚLANIE DŁUGOŚCI, OBJĘTOŚCI, WAGI

4.1.	Długość	30
4.2.	Powierzchnia	30

SPIS TREŚCI

4.3.	Objętość	30
4.4.	Waga	31
4.5.	Zwroty z określeniami długości, objętości, wagi	31

5. UZGADNIANIE WARUNKÓW PRACY 32

5.1.	Rozmowa o pracę	32
5.2.	Rodzaje szkół – słowniczek	34
5.3.	Typowe miejsca pracy – słowniczek	34
5.4.	Ustalanie warunków umowy	35
5.5.	Ustalanie warunków umowy – słowniczek	38

6. ORIENTACJA W SZPITALU 40

6.1.	Osoby pracujące w szpitalu – słowniczek	40
6.2.	Przedstawianie się współpracownikom	42
6.3.	Zasięganie informacji o rozmówcy	43
6.4.	Poszukiwanie osób	44
6.5.	Oddziały/pomieszczenia w szpitalu – słowniczek	45
6.6.	Pytania o drogę	47
6.7.	Objaśnianie drogi	48
6.8.	Objaśnianie drogi – słowniczek	49
6.9.	Polecenia dla odwiedzających	50
6.10.	Polecenia dla personelu	51

7. PRACA W SZPITALU 54

7.1.	W pokoju pacjenta – słowniczek	54
7.2.	W pokoju pacjenta	55
7.3.	Słanie łóżek – słowniczek	58
7.4.	Słanie łóżek	59
7.5.	Toaleta pacjenta – słowniczek	61
7.6.	Toaleta pacjenta	63
7.7.	Potrzeby fizjologiczne – słowniczek	65

7.8.	Potrzeby fizjologiczne	66
7.9	Poruszanie się pacjenta – słowniczek	67
7.10.	Poruszanie się pacjenta	67
7.11.	Rozdawanie posiłków	68
7.12.	Naczynia i sztuce – słowniczek	73
7.13.	Posiłki – słowniczek	74
7.14.	Rozmowa z pacjentem – prośby i wskazówki	79
7.15.	Pomiary – słowniczek	82
7.16.	Pomiary	83
7.17.	Robienie opatrunków – słowniczek	85
7.18.	Robienie opatrunków	86
7.19.	Lekarstwa – słowniczek	87
7.20.	Ulotka do leków – słowniczek	88
7.21.	Podawanie leków	88

8. CZĘŚCI CIAŁA

90

9. UKŁADY I NARZĄDY WEWNĘTRZNE

93

9.1.	Szkielet – kręgosłup i klatka piersiowa – słowniczek	93
9.2.	Szkielet – kończyna górna – słowniczek	94
9.3.	Szkielet – kończyna dolna i miednica – słowniczek	94
9.4.	Szkielet – czaszka – słowniczek	95
9.5.	Mięśnie – słowniczek	96
9.6.	Układ sercowo-naczyniowy – słowniczek	99
9.7.	Układ nerwowy – słowniczek	100
9.8.	Układ oddechowy – słowniczek	101
9.9.	Jama brzuszna – słowniczek	102
9.10.	Jama ustna i gardło – słowniczek	103
9.11.	Narząd wzroku – słowniczek	104
9.12.	Narządy słuchu i równowagi – słowniczek	105
9.13.	Skóra – słowniczek	106
9.14.	Męskie narządy płciowe – słowniczek	106
9.15.	Kobiece narządy płciowe – słowniczek	107

10. DOLEGLIWOŚCI		107
10.1.	Rodzaje dolegliwości – słowniczek	107
10.2.	Wywiad z pacjentem – dolegliwości	111
11. CHOROBY		116
11.1.	Choroby zakaźne – słowniczek	116
11.2.	Choroby, urazy i zniekształcenia kości i stawów – słowniczek	117
11.3.	Choroby układu oddechowego – słowniczek	118
11.4.	Choroby układu pokarmowego – słowniczek	119
11.5.	Choroby serca, układu krążenia i naczyń krwionośnych – słowniczek	120
11.6.	Choroby krwi – słowniczek	122
11.7.	Choroby układu moczowo-płciowego – słowniczek	122
11.8.	Choroby przemiany materii – słowniczek	123
11.9.	Choroby układu nerwowego – słowniczek	123
11.10.	Choroby oczu i wady wzroku – słowniczek	124
11.11.	Choroby gardła, nosa, uszu – słowniczek	126
11.12.	Choroby skóry – słowniczek	126
11.13.	Choroby kobiece – słowniczek	127
11.14.	Diagnoza	128
12. BADANIA		130
12.1.	Rodzaje badań – słowniczek	130
12.2.	Informowanie pacjenta o badaniach	132
13. TERAPIA		134
13.1.	Formy terapii – słowniczek	134
13.2.	Informowanie pacjenta o formach terapii	137

14. PRACA W PRYWATNYM GABINECIE LEKARSKIM 139

14.1.	W recepcji – słowniczek	139
14.2.	W recepcji	140
14.3.	Rozmowa wstępna z pacjentem	143
14.4.	Karta chorego	145
14.5.	Gabinet lekarski – słowniczek	146
14.6.	W gabinecie lekarskim	148
14.7.	Wystawianie recepty	152
14.8.	Skróty na receptach	153

15. PRACA W GABINECIE DENTYSTYCZNYM 154

15.1.	W gabinecie dentystycznym – słowniczek	154
15.2.	W gabinecie dentystycznym	157

16. PRACA W APTECE 161

16.1.	Pomieszczenia w aptece – słowniczek	161
16.2.	Przyrządy aptekarskie – słowniczek	162
16.3.	Ulotka	163
16.4.	Postacie leków	164
16.5.	Praca w aptece	165
16.6.	Obsługa klientów w aptece	167

17. OPIEKA W DOMU NAD PACJENTEM 169

17.1.	Wstawanie/kładzenie pacjenta do łóżka	169
17.2.	Pielęgnacja ciała	171
17.3.	Pomoc przy pracach domowych	173
17.4.	Czas wolny z pacjentem	175

**18. ALFABETYCZNY SŁOWNICZEK POJĘĆ
MEDYCZNYCH POLSKO-NIEMIECKI 179**

**19. ALFABETYCZNY SŁOWNICZEK POJĘĆ
MEDYCZNYCH NIEMIECKO-POLSKI 223**

1. PODSTAWOWE ZWROTY

1.1. FORMULARZE – SŁOWNICZEK

imię	der Vorname [der forname]
nazwisko	der Nachname/Familiennamenname [der nachname/familjenname]
nazwisko panieńskie	der Geburtsname [der geburtsname]
obywatelstwo	die Staatsangehörigkeit [di sztatsangehyryškajt]
stan cywilny	der Familienstand [der familjensztand]
miejsce zamieszkania	der Wohnort [der wonort]
adres	die Wohnadresse [di wonadrese]
numer dowodu osobistego	die Nummer des Personalausweises [di numer des perzonalauswajzes]
numer paszportu	die Nummer des Reisepasses [di numer des rajzepases]
data urodzenia	das Geburtsdatum [das geburtsdatum]
miejsce urodzenia	der Geburtsort [der geburtsort]

1.2. POWITANIE

Dzień dobry! (*póra
przedpołudniowa*)
Dzień dobry!
(*z ciągu dnia*)

Guten Morgen! [gutn morgn!]

Guten Tag! [gutn tak!]

1. PODSTAWOWE ZWROTY

Dzień dobry! (*w południowej części Niemiec i w Austrii*)

Cześć!

Cześć! (*w południowej części Niemiec i w Austrii*)

Grüß Gott! [grys got!]

Hallo! [halo!]

Servus!/Grüß dich! [serwus!/grys dys!]

1.3. POŻEGNANIE

Do widzenia!

Cześć! (*tylko na pożegnanie*)

Dobranoc!

Na razie!

Auf Wiedersehen! [auf widerzejn!]

Tschüß! [czys!]

Gute Nacht! [gute nacht!]

Bis bald!/Bis nachher!
[bys bald!/bys nachher!]

1.4. NAJPOTRZEBNIEJSZE ZWROTY

Proszę!

Dziękuję!

Tak

Nie

Przykro mi.

Bitte! [byte!]

Danke! [danke!]

Ja [ja]

Nein [najn]

Es tut mir Leid. [es tut mir lajd]